

DANSE
DANSE

SAISON **2007**
2008

CAS PUBLIC

SUITES CRUELLES

OU LE DIABLE EST DANS LES DÉTAILS

UNE NOUVELLE CRÉATION DE
HÉLÈNE BLACKBURN

24, 25, 26 JAN. 2008

 Salle
pierre-mercure
CENTRE PIERRE-PÉLADEAU



MOT DES CODIRECTEURS

■ À l'hiver 2006, nous assistions à la création du spectacle *Journal intime* au Centre national des Arts à Ottawa devant des adultes et des adolescents à qui ce dernier spectacle était destiné au premier chef. Observateurs du parcours de Hélène Blackburn depuis plusieurs années, nous étions ce soir-là à la fois soufflés par la maturité de son langage chorégraphique et la grande agilité de ses danseurs, et touchés par la poésie et la finesse du propos. La semaine suivante, nous rencontrons cette chorégraphe à la feuille de route déjà impressionnante et lui offrons une «carte blanche», c'est-à-dire la possibilité de créer une nouvelle œuvre dans le cadre de la saison de Danse Danse au moment qui lui semblerait opportun.

En 2002, Danse Danse accueillait déjà Hélène Blackburn et sa compagnie Cas Public en coprésentation avec l'Agora de la danse. Cette fois, elles nous reviennent avec une plus ambitieuse création : *Suites Cruelles* ou *le diable est dans les détails*.

Suites Cruelles marque le retour d'Hélène Blackburn à la création pour adultes après plusieurs années consacrées à la production et à la diffusion de pièces destinées respectivement aux enfants ou aux adolescents. L'enthousiasme des jeunes et la qualité de ces spectacles furent tels, que la compagnie a été fort occupée à sillonner le Québec, le Royaume-Uni, l'Italie, l'Espagne et la France.

En commandant une œuvre pour adultes à Hélène Blackburn pour sa saison 2007-2008, Danse Danse contribue une nouvelle fois au développement et à l'appui des chorégraphes d'ici. Pour réaliser cette œuvre, la compagnie a bénéficié de plusieurs résidences auprès de diffuseurs québécois – Baie-Comeau, Lennoxville, Place des Arts. La pièce sera présentée le 18 février au Grand Théâtre de Québec ainsi que le 10 juin au Festival Danse Canada. Il s'agit là très certainement d'un encouragement tangible adressé à la chorégraphe à poursuivre son parcours de création.

NOTE FROM THE CO-DIRECTORS

■ In the winter of 2006 we attended a performance of *Journal intime*/Diary, a work intended for young audiences, at the National Arts Centre in Ottawa. Having followed the artistic career of Hélène Blackburn for several years now, we were not surprised by the quality of the work. The maturity of her choreographic language and the agility of her dancers left us breathless, and we were touched by the poetic treatment of the subject matter. The following week we met with the choreographer, whose track record is now impressive indeed, and gave her carte blanche to create a new work for the Danse Danse series.

Danse Danse previously welcomed Hélène Blackburn and her company Cas Public in 2002 for a show co-presented by Agora de la danse. Now they are back with a more ambitious creation: *Suites Cruelles* or *le diable est dans les détails*.

Suites Cruelles marks the return of Hélène Blackburn to choreography for adults after years devoted to producing and performing works for children and teenagers respectively. The enthusiastic response to these finely crafted shows led to performances across Quebec, Great Britain, Italy, Spain and France, where she presented *BlueBeard* at the Bastille Opera House in Paris last season.

In commissioning this work for adults for the 2007-2008 season, *Danse Danse* is once again helping to support and develop local choreographers. For this production, Hélène Blackburn and Cas Public benefited from a number of residencies with Quebec presenters: at Baie-Comeau, Lennoxville and Place des Arts. The piece will be performed at the Grand Théâtre de Québec on February 18, and at the Canada Dance Festival on June 10. All of which encourages the choreographer—who is still not widely known—to pursue her creative path.

Une excellente soirée et une belle année de danse 2008!
We wish you an excellent evening—and a splendid year of dance in 2008!

Clothilde Cardinal & Pierre Des Marais

SUITES CRUELLES OU LE DIABLE EST DANS LES DÉTAILS

Chorégraphie / *Choreography*

Hélène Blackburn

Avec la précieuse collaboration des danseurs
With the precious collaboration of the dancers

Direction des répétitions / *Rehearsal Director*

Sophie Michaud

Danseurs / *Dancers*

Sarah Desrosiers, Roxane Duchesne-Roy, Sébastien Forgues, Claudine Hébert, Kyra Jean Green, Pierre Lecours, Susan Paulson, Bennyroyce Royon, Georges-Nicolas Tremblay - Gabrielle Cousineau (en congé de maternité / maternity leave)

Danseurs apprentis / *Apprentices*

Simon Ampleman, Roxanne Bouvrette

Pianistes / *Pianists*

Laurier Rajotte, Matthieu Fortin

Percussions / *Drums*

Roxane Duchesne-Roy

Musique pour piano / *Music for piano*

Ana Sokolovic

Fugue pour gg, Danse 6, Toccata, Interlude fantomatique, Interlude bouche, Danse 4, Danse 3, Une journée d'automne, Étude, Malinconico

Direction musicale des pianistes pour les oeuvres d'Ana Sokolovic / *Musical direction of pianists for works by Ana Sokolovic*

Véronique Lacroix

Musique pour percussions / *Music for drums*

Mario Roy

Improvisation pour piano / *Piano Improvisation*

Laurier Rajotte

Floorburns

Chansons / *Songs*

Der Tod und das Mädchen de Franz Schubert

arrangées par / arranged by Laurier Rajotte, These Boots Are Made for Walkin' écrite par / written by Lee Hazlewood et chantée par / and sang by Nancy Sinatra

Les textes de *Suites Cruelles*, choisis par Hélène Blackburn et les interprètes, sont extraits des écrits de *Suites Cruelles* texts, chosen by Hélène Blackburn and the dancers are extracted from Frederic Nietzsche, Chantal Thomas, David Le Breton, Marquis de Sade et / and Leopold von Sacher-Masoch.

Slam

Louis-Dominique Lavigne

Lumière / *Light Design*

Andréanne Deschênes

Environnement sonore / *Sound Design*

Samuel Thériault

Costumes

Annie Gélinas

Coupe des costumes / *Costums cutting*

Marie-Andrée de Courval

Confection des costumes / *Costums confection*

Annie Gélinas et Marie-Andrée de Courval

Vidéo / *Video*

L E M M (Martin Lemieux)

Coiffure

Martin Morissette (Salon Lutèce)

Chaussures / *Shoes*

Luigi Luzio (Angelo Luzio)

Durée / Duration 75 minutes

REMERCIEMENTS Hélène Blackburn remercie Pierre Des Marais et Clothilde Cardinal de Danse Danse, Brian Webb du Festival Danse Canada, Denise Arseneault et Alain Aubé du Théâtre de Baie-Comeau, Luce Couture et Sonia Patenaude du Théâtre Centennial, Michel Gagnon et Stéphanie Vennes de la Place des Arts, Susan Alexander et Yamandu Delgado de Ballet Divertimento pour leur implication. Elle remercie aussi Lyne Gargano (spécialiste en langage des signes), Nathalie Tremblay (thérapeute en réadaptation physique), Leda & St.Jacques, Carl Grenier, Brigitte Boudrias et Marie Noël-de-Tilly de Amen, Martin Morissette, Brittany Davis, Beverly Aitchison et Meryn Kritzinger pour leur collaboration. ■ Cas Public est subventionnée par le Conseil des arts et des Lettres du Québec- CALQ, le Conseil des Arts du Canada - CAC, le Conseil des Arts de Montréal - CAM, le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce International - MAECI et Patrimoine Canada.

■ *Suites Cruelles ou le diable est dans les détails* de Hélène Blackburn est une coproduction de Danse Danse, du Festival Danse Canada, du Théâtre de Baie-Comeau, du Théâtre Centennial de Sherbrooke et de la Place des Arts et en collaboration avec l'Ensemble contemporain de Montréal, Véronique Lacroix, directrice artistique.

■ *Suites Cruelles ou le diable est dans les détails* by Hélène Blackburn in co-production with Danse Danse, Canada Dance Festival, Théâtre de Baie-Comeau, Théâtre Centennial of Sherbrooke and Place des Arts and in collaboration with l'Ensemble contemporain de Montréal, Véronique Lacroix, directrice artistique.

SUITES CRUELLES OU LE DIABLE EST DANS LES DÉTAILS



« ET SI PLAISIR ET DÉPLAISIR ÉTAIENT LIÉS PAR UN LIEN TEL QUE CELUI QUI VEUT AVOIR LE PLUS POSSIBLE DE L'UN DOIVE AUSSI AVOIR LE PLUS POSSIBLE DE L'AUTRE, - QUE CELUI QUI VEUT APPRENDRE L'« ALLÉGRESSE QUI ENLÈVE AUX CIEUX » DOIVE AUSSI ÊTRE PRÊT AU « TRISTE À MOURIR » ? » Chantal Thomas

■ Incandescence. Les êtres se cherchent avec fougue et dans la vacuité des regards miroite la douleur des corps. Les danseurs s'explorent, se fouillent par soubresauts et secousses athlétiques. On se violence, on se provoque, on se caresse. Course folle qui tend vers la conquête débridée du plaisir à travers l'autre. Le corps s'affole, s'interroge, s'enflamme et divague à la recherche de l'inaccessible, l'impossible rencontre des corps et des âmes. La douleur choisie scande la douleur subie. La musique lancinante et la violence du silence interrogent. Le rythme effréné obsède et envoûte. Les danseurs soutiennent la virtuosité jusqu'au paroxysme maîtrisant avec brio l'énergie brute qu'ils dégagent. Le détail léger côtoie l'intensité du désir comme des fragments absurdes d'une réalité sans complaisance. La volupté du talon haut émeut, le corps chavire puis exulte en saccades désarticulées.

■ Incandescence. Beings passionately search for one another, their vacant expressions mirroring the pain inside the bodies. The dancers explore and search one another with athletic jumps and jolts, alternately punishing, provoking and caressing each other. A mad dash tends toward the unbridled conquest of pleasure through the other. The body works itself into a frenzy, it questions, rages and raves in search of what it cannot find: The impossible union of bodies and souls. Pain chosen reflects pain suffered. The hypnotic music and the violence of silence raise questions, while the frenetic rhythm haunts and mesmerizes. The dancers sustain the virtuosity to the point of paroxysm, masters of the raw energy they exude. Lighter moments meet an intensity of desire like absurd fragments in a reality devoid of refinement. The voluptuousness of the high heel rouses, and the body teeters then exults in disarticulated fits and starts.

Et si pour se retrouver dans le plaisir, il fallait nécessairement se perdre dans la douleur...

As though finding pleasure necessarily involves losing oneself in pain...

CAS PUBLIC

■ En 1989, au moment de la fondation de Cas Public, Hélène Blackburn figure déjà parmi les chefs de file de la nouvelle génération de créateurs en danse actuelle. Or, si Cas Public est la résultante immédiate des efforts soutenus de sa fondatrice, la compagnie se veut avant tout un point d'ancrage pour les artistes gravitant autour d'une recherche commune en danse contemporaine. Le nom même de la compagnie exprime des convictions quant au travail collectif et au rôle joué par l'artiste dans la société. En évitant le choix d'une appellation éponyme pour la compagnie qu'elle dirige, Hélène Blackburn cherche aussi à se soustraire au mythe du chorégraphe omniscient.



■ *When she founded Cas Public in 1989, Hélène Blackburn was already a leader among the new generation of contemporary dance artists. Thus, while Cas Public is the immediate result of sustained efforts on the part of its founder, the company, above all, is meant to be nerve centre for artists gravitating around a common research process in contemporary dance. The company name itself reflects the choreographer's deeply-held convictions regarding collective work and the artist's role in society: Rather than choose an eponymous name, Hélène Blackburn sought to distance herself from the myth of the omniscient choreographer.*

En privilégiant une recherche en création chorégraphique fondée sur le renouvellement des approches de la danse contemporaine, Cas Public s'est hissé au rang des compagnies jouissant d'une réputation internationale. La compagnie est cependant demeurée bien ancrée dans la réalité culturelle québécoise en multipliant ses efforts pour initier le public à la danse actuelle, la promouvoir et contribuer à son développement. Dans cette optique et celle de relever un nouveau défi, Cas Public s'aventure sur le terrain du spectacle jeune public. Sa première création *Nous n'irons plus au bois* (2001) a plus de 300 représentations à son actif. *Barbe Bleue* et *Journal Intime*, les opus jeunesse qui lui ont succédé, parcourent encore le monde de festivals internationaux en salles réputées, de Saguenay à Madrid.

Cas Public existe maintenant depuis dix-neuf ans et chacune des créations qui ont ponctué son évolution atteste la poursuite de l'excellence dans le renouvellement des codes gestuels. Reconnue pour sa danse fougueuse et performante, la réputation de Cas Public s'est construite grâce à la qualité exceptionnelle de ses créations et une présence assidue sur la scène nationale et internationale.

*By favouring choreographic research based on the renewal of contemporary dance approaches, Cas Public succeeded in positioning itself among the companies that enjoy an international reputation. Yet it remained firmly rooted in Quebec's cultural reality by increasing its efforts to initiate the public to contemporary dance, to promote it and contribute to its development. To achieve this, Cas Public took up a new challenge and turned its attention to shows for young audiences. Its first creation, *If You Go Down to the Woods Today* (2001), has already topped the 300 performance mark, while *Bluebeard* and *Journal Intime*, the second opus for young audiences, has toured the world, with performances at international festivals and in renowned venues from Saguenay to Madrid.*

Cas Public is now in its 19th year of existence, and each of the creations that have marked its development attest to the pursuit of excellence and the renewal of gestural codes. Recognized for its fiery and high-performance dance, Cas Public has secured its reputation with works of exceptional quality and a sustained presence on national and international stages.

BIOGRAPHIES



SARAH DESROSIERS

Danseuse / Dancer

■ Sarah, nouvellement diplômée de l'École supérieure de ballet contemporain de Montréal (ESBCM), entame sa carrière d'interprète avec Cas Public. Durant les trois années précédentes, elle a acquis une bonne expérience du travail d'interprétation et de tournée au sein du Jeune Ballet du Québec, troupe d'insertion professionnelle de l'ESBCM. Par la suite, elle est allée à Vancouver compléter un stage de perfectionnement avec le Ballet of British Columbia au cours duquel elle a eu la chance de s'initier au travail de la chorégraphe Crystal Pite. Sarah revient maintenant du festival Masdanza, tenu aux Îles Canaries. Aux côtés des chorégraphes Kristen Cere et François Chirpaz et de deux autres jeunes interprètes, elle a obtenu la seconde place et le prix du public pour la pièce *Elmer*.

■ *Sarah, a recent graduate of École supérieure de ballet contemporain de Montréal (ESBCM), has recently begun her career with Cas Public. During the last three years, she acquired a solid practical experience in interpretation and participated in many tours with the Jeune Ballet du Québec, the professional transition company of ESBCM. Later, during a development session with the Ballet of British Columbia in Vancouver, she had the opportunity to be initiated to the work of choreographer Crystal Pite. Sarah has recently returned from the Masdanza Dance Festival held in the Canary Islands. With choreographers Kristen Cere and François Chirpaz and two other young interpreters, she obtained the second prize and the Public Award for the piece Elmer.*



ROXANE DUCHESNE-ROY

Danseuse / Dancer

■ Roxane Duchesne-Roy détient un DEC en interprétation danse classique au Cégep du Vieux-Montréal de concert avec l'École Supérieure de Ballet Contemporain. Elle danse pour la compagnie de l'École, le Jeune Ballet du Québec, et fait également partie de la distribution de *Casse-Noisette* pour les Grands Ballets Canadiens de Montréal. Roxane fait ses débuts dans le milieu professionnel en s'associant à Cas Public à l'automne 2003. Depuis, Roxane évolue sur les scènes internationales avec Cas Public et travaille avec d'autres chorégraphes, notamment Estelle Claretton pour *Furies/Gamma*. Depuis deux ans, elle s'intéresse à la création chorégraphique, ainsi qu'à l'enseignement de la danse. Instigatrice du volet danse pour l'Institut du Nouveau Monde, Roxane veut maintenant sortir la danse contemporaine de son cadre traditionnel pour la rendre plus démocratique. Elle cherche également à s'unir aux artistes de la scène québécoise afin d'y trouver un dialogue multidisciplinaire

■ *Roxane Duchesne-Roy holds a college diploma in classical dance performance from Cégep du Vieux-Montréal in conjunction with the École Supérieure de Ballet Contemporain. She dances for the École's company, the Jeune Ballet du Québec, and is also cast in the Nutcracker by the Grands Ballets Canadiens de Montréal. In the fall of 2003, Roxane made her professional debut with Cas Public. Since then, she has performed internationally with Cas Public and has also worked with other choreographers, notably Estelle Claretton in the production of Furies/Gamma. In the last two years, Roxane has taken an interest in choreographic creation and teaching dance. As the driving force behind the dance component at the Institut du Nouveau Monde, she is determined to take contemporary dance out of its traditional framework and make it more democratic, by working jointly with other Quebec stage artists to find a new multidisciplinary dialogue.*



SÉBASTIEN FORGUES

Danseur / Dancer

■ Sébastien Forgues a reçu une formation de comédien à l'École supérieure de théâtre de l'Université du Québec à Montréal en 2002. Les deux dernières années de sa formation, il acquiert de l'expérience auprès de la compagnie suisse Crochet à Nuage sous la direction d'Armand Deladoëy. Par la suite, il désire augmenter ses qualités physiques. En septembre 2002, il est admis au baccalauréat en danse à l'UQAM où il est à même de compléter sa formation. C'est grâce au spectacle *103 000 000* qu'il fait la connaissance de Hélène Blackburn. Parallèlement à ses formations diverses, il a pratiqué l'improvisation théâtrale ainsi que les arts martiaux pendant plus de dix ans.

■ *Sébastien Forgues trained as an actor at UQAM's École supérieure de théâtre, graduating in 2002. In his last two years there, he gained experience working with the Swiss theatre troupe Crochet à Nuage, under the direction of Armand Deladoëy. To develop his physical abilities, he enrolled in the bachelor's program in dance at UQAM, where he is currently in his last year. He met Hélène Blackburn through her production 103 000 000. In tandem with his varied training, Sébastien has been doing theatrical improvisation and martial arts for more than 10 years.*



CLAUDINE HÉBERT

Danseuse / Dancer

■ Après l'obtention de son DEC en danse au Cégep de Saint-Laurent, Claudine Hébert fait un bref passage au Conservatoire de Danse de Montréal où elle étudie la méthode Cecchetti. Elle entreprend, par la suite des études aux Ateliers de Danse Moderne de Montréal, d'où elle gradua en 2007. Depuis 2003, elle a eu

l'occasion de danser pour plusieurs jeunes chorégraphes de la relève, Amélie Lévesque Demers, Anne Thériault, Catherine Gaudet, Dany Desjardins et Kate Hilliard.

■ *After obtaining her college diploma in dance from Cégep de Saint-Laurent, Claudine Hébert enjoyed a brief stay at the Conservatoire de Danse de Montréal, where she studied the Cecchetti method. She went on to study at the Ateliers de Danse Moderne de Montréal, graduating in 2007. She has danced for several up-and-coming choreographers since 2003, among them Amélie Lévesque Demers, Anne Thériault, Catherine Gaudet, Dany Desjardins and Kate Hilliard.*



KYRA JEAN GREEN

Danseuse / Dancer

■ Kyra Jean Green est née en France et a grandi à West Palm Beach en Floride. Elle a suivi sa scolarité primaire et secondaire à Alexander W. Dreyfoos School of Arts, Southern Dance Theater ainsi qu'à Magda Aunon's School of Classical Ballet. Elle est récipiendaire d'un B.F.A. en danse de Juilliard School en mai 2006. Après avoir quitté Juilliard, elle a dansé et chorégraphié pour City Dance Ensemble de Washington D.C. Kyria fut une des trois danseurs (sur 114 postulants) sélectionnés d'un groupe pour participer à une résidence d'une semaine pour créer une pièce originale pour Hubbard Street II. Cette nouvelle création était présentée pendant la saison 2006-2007 de Hubbard Street II

■ *Kyra Jean Green was born in France and raised in West Palm Beach, Florida. She trained through middle and high school at Alexander W. Dreyfoos School of the Arts, Southern Dance Theater, and Magda Aunon's School of Classical Ballet. She received her B.F.A. in dance from Juilliard in May 2006. Upon leaving Juilliard she danced and choreographed for City Dance*

Ensemble of Washington D.C.. Kyra was one of three winners selected from a pool of 114 applicants to participate in a one-week residency to create an original work for Hubbard Street II. The new work is being premiered during Hubbard Street II's 2006-07 season.



PIERRE LECOURS

Danseur / Dancer

■ Après des études en arts plastiques, Pierre Lecours se tourne vers la danse et sort diplômé de LADMMI en 1999. Il a dansé depuis principalement pour la Fondation Jean-Pierre Perreault dans les pièces *L'Exil-L'Oubli* et *Joe*, pour la compagnie Cas Public dans les pièces *Incarnation*, *Nous n'irons plus aux bois* et *Courage mon amour*, pour la compagnie Whatwhatiwat dans *Between/within*, pour Le Carré des Lombes dans *Play it again* et pour O Vertigo dans *Étude #3 pour cordes et poulies*. Il est de retour chez Cas Public depuis août 2007. À titre de chorégraphe, Pierre a créé 13 pièces depuis 1999, présentées à Montréal, à Québec et à Lennoxville et à Baie St-Paul.

■ *After studying fine arts, Pierre Lecours turned his attention to dance and graduated from the LADMMI in 1999. He has performed with several dance companies, including La Fondation Jean-Pierre Perreault (L'Exil-L'Oubli and Joe), Cas Public (Incarnation, If You Go Down to the Woods Today and Courage mon amour), Whatwhatiwat (Between/within), Le Carré des Lombes (Play it again) and O Vertigo (Étude #3 pour cordes et poulies). In August 2007, he returned to work with Cas Public. As a choreographer, Pierre has created 13 works since 1999, with performances in Montreal, Quebec City and Baie St-Paul.*



SUSAN PAULSON

Danseuse / Dancer

■ Originaire du New Jersey, Susan Paulson a reçu sa formation au New Jersey Dance Theatre Ensemble ainsi qu'au Peridance Centre à New York. Elle a étudié au SUNY Purchase Conservatory of Dance où elle a reçu un baccalauréat en Beaux-Arts de l'Académie de danse de Rotterdam aux Pays-Bas. Susan a participé à des projets en Suisse, au Liban, et aux Pays-Bas. Elle a été invitée à danser pour le New Jersey Dance Theatre Ensemble dans des oeuvres de Robert Battle, Robert Garland, David Brown et Kyle Bukhari. Susan travaille avec Héléne Blackburn et Cas Public depuis novembre 2005.

■ *Susan Paulson grew up in New Jersey and received her training at the New Jersey Dance Theatre Ensemble as well as at the Peridance Center in NYC. She attended SUNY Purchase Conservatory of Dance and received her BFA from the Rotterdam Dance Academy in The Netherlands. Susan has performed with projects throughout Switzerland, Lebanon, and The Netherlands. She performed as a guest dancer with the New Jersey Dance Theatre Ensemble performing works by Robert Battle, Robert Garland, David Brown, and Kyle Bukhari. In November 2005 Susan got the opportunity to work with Héléne Blackburn and Cas Public.*



BENNYROYCE ROYON

Danseur / Dancer

■ Originaire des Philippines, Bennyroyce a débuté sa carrière professionnelle en danse à l'âge de 16 ans avec le Evergreen City Ballet Academy. Il recevait en 2006 son B.F.A. en danse de la Juilliard School. Bennyroyce a travaillé avec un groupe prestigieux de danseurs

et avec le chorégraphe Aszure Barton sous la supervision de Mikhail Baryshnikov lors d'une résidence à l'occasion de l'inauguration du Baryshnikov Arts Center à New York. Il a récemment dansé pour le Metropolitan Opera Ballet et Rasta Thomas' « Bad Boys of Dance. » Ses créations chorégraphiques ont été présentées au Lincoln Center de New York, Reverb Festival (NYC) et à Jacob's Pillow à Becket au Massachusetts.

■ *Bennyroyce is originally from the Philippines. He started his professional dance training at 16 with the Evergreen City Ballet Academy. In 2006, he received his B.F.A. degree in Dance from The Juilliard School. Bennyroyce worked with a select group of dancers and choreographer Aszure Barton under the supervision of Mikhail Baryshnikov for a residency to inaugurate the Baryshnikov Arts Center in New York City. He most recently performed with The Metropolitan Opera Ballet and Rasta Thomas' "Bad Boys of Dance." His choreographic works have been presented at Lincoln Center (NYC), Reverb Festival (NYC), and at Jacob's Pillow in Becket, Massachusetts.*



GEORGES-NICOLAS TREMBLAY

Danseur / Dancer

■ Chorégraphe, danseur et enseignant de formation autodidacte (classique, jazz, moderne) ayant étudié en théâtre à l'Université du Québec à Chicoutimi, Georges-Nicolas Tremblay a été très impliqué au Saguenay-Lac-St-Jean comme professeur mais également comme agent de développement en danse et dans diverses productions de variétés comme interprète, chorégraphe ou assistant à la mise en scène. Cofondateur de la compagnie Schème Danse, il en assume la direction artistique depuis 6 ans. Il a participé à Osez! 2005 et 2007 un projet de Karine Ledoyen ainsi qu'à Hope de Nadine Thouin. Il travaille avec Hélène Blackburn et Cas Public depuis décembre 2005.

■ *Self-taught choreographer and dancer (classical, jazz and modern) Georges-Nicolas Tremblay studied theatre at Université du Québec à Chicoutimi. He has taught extensively in the Saguenay-Lac-St-Jean region and worked as a development agent in dance and as a performer, choreographer or assistant stage director in various productions. He is the co-founder of the company Schème Danse, and has acted as its artistic director for six years. He took part in the 2005 and 2007 editions of Osez ! under Karine Ledoyen, and in Hope, a production by Nadine Thouin. He has worked with Hélène Blackburn and Cas Public since December 2005*

SOPHIE MICHAUD

Répétitrice / Rehearsal Director

■ Sophie Michaud se consacre à la direction d'interprètes depuis plus de quinze ans. Diplômée de l'UQAM, c'est d'abord en juxtaposant études supérieures et praxis qu'elle a développé une réflexion approfondie sur le rôle du répétiteur auprès des chorégraphes et danseurs contemporains. Artiste pigiste, elle évolue à titre de répétitrice et de conseillère artistique auprès des créateurs de la relève ainsi qu'au sein de compagnies établies. Collaboratrice d'Hélène Blackburn depuis 1994, elle a participé à de nombreux projets chez Cas Public.

■ *Sophie Michaud has been directing performers for more than 15 years. Through a combination of higher education and practical experience, the UQAM graduate has developed a profound appreciation for the role played by the rehearsal coach with contemporary dancers and choreographers. A freelance artist, she has worked as a rehearsal coach and artistic consultant with emerging artists as well as established companies. With a collaboration with Hélène Blackburn that dates back to 1994, she has played a part in numerous Cas Public projects.*



ANA SOKOLOVIC

Compositrice / Composer

■ Ana Sokolovic est née à Belgrade, Serbie en 1968. Elle a étudié la composition auprès de Dusan Radic à l'Université de Novi Sad, avec Zoran Eric à l'Université de Belgrade, puis a obtenu une maîtrise avec José Evangelista à l'Université de Montréal. En 1995 et 1998, Ana Sokolovic a été lauréate du Concours des jeunes compositeurs de la SOCAN. En 1999 elle a obtenu le premier prix du concours des jeunes compositeurs de Radio-Canada pour son œuvre *Géométrie sentimentale* dans la catégorie musique de chambre, ainsi que le grand prix toute catégorie. En 2005 Ana Sokolovic a obtenu le Prix Joseph S. Stauffer par le Conseil des arts du Canada, et en 2007, le Prix Opus pour le compositeur de l'année. Son répertoire comprend des œuvres pour solistes, orchestre et plusieurs œuvres de musique de chambre. Elle a également composé de nombreuses musiques de scène. Ses œuvres ont été jouées au Canada, France, Pays-Bas, Allemagne, Italie, Islande, Belgique, Royaume-Uni, Ukraine.

■ *Ana Sokolovic was born in Belgrade, Serbia in 1968. She studied composition with Dusan Radic and with Zoran Eric. She completed a master's degree at Université de Montréal under the direction of José Evangelista. Her repertoire consists of works for orchestra, soloists, and several pieces of chamber music. Several works have been performed in Canada, France, the Netherlands, Switzerland, Germany, Italy, Iceland, Belgium, Great Britain and Ukraine. In 1995 and 1998 Ana Sokolovic was three times winner in the Competition for Young Composers of SOCAN. In 1999, Géométrie sentimentale obtained a first prize in chamber music category and Grand Prix of 13th CBC Radio National Competition for Young Composers. In 2005, Ana Sokolovic won the Joseph S. Stauffer Prize from the Canada*

Council for the Arts in recognition of her exceptional talent and achievement in composition, and in 2007 won the Prix Opus Prize for a composer of the year. She composed many music for scene shows. Her works has been performed in Canada, France, the Netherlands, Germany, Italy, Iceland, UK and Ukraine.



LAURIER RAJOTTE

Pianiste et compositeur
Pianist and Composer

■ Laurier entreprend sa formation musicale à l'âge de 4 ans. Il travaille ensuite avec les grands pédagogues Marc Durand (Université de Montréal) et Julian Martin (Juilliard School). Lauréat de plusieurs concours dont le FCAR et le Concours de Musique du Canada, le jeune musicien participe à plusieurs stages internationaux et obtient son diplôme de maîtrise de l'Université de Montréal à l'âge de 21 ans. Passionné de danse, Laurier collabore avec la réputée chorégraphe montréalaise Hélène Blackburn ainsi qu'avec le chorégraphe français Christophe Garcia. À titre de compositeur, il affectionne également le théâtre musical et collabore avec la dramaturge Érika Tremblay.

■ *Laurier began his musical training at the age of four. He went on to work with such great teachers as Marc Durand (Université de Montréal) and Julian Martin (Juilliard School). The winner of several competitions, including the FCAR and the Canada Music Competition, the young musician has also taken part in various international stages, and he obtained his master's diploma from Université de Montréal at age 21. Passionate about dance, Laurier has collaborated with renowned Montreal choreographer Hélène Blackburn as well as French choreographer Christophe Garcia. As a composer, he has also fostered an interest in musical theatre, collaborating with playwright Érika Tremblay.*



MATTHIEU FORTIN

Pianiste / Pianist

■ Matthieu Fortin détient un doctorat en interprétation de l'Université de Montréal et un DESM-1 du Conservatoire de musique de Saguenay. On a pu l'entendre en récital, avec orchestre ou en musique de chambre à Paris, Lyon, Londres, Bruxelles, Amsterdam, Silly (Belgique), Banff, Montréal, Orford, Trois-Rivières et Saguenay. Également intéressé par la musique et la danse contemporaine, il a participé au *Projet Roy* (une présentation de Danse-Cité) et collabore depuis septembre 2007 avec la compagnie montréalaise Cas Public, l'ensemble Prima et l'Ensemble Contemporain de Montréal.

■ *Matthieu Fortin holds a Doctorate Degree in piano performance from the Université de Montréal and an undergraduate studies diploma from the Conservatoire de musique de Saguenay. This young pianist has performed in London, Paris, Lyon, Brussels, Amsterdam, Silly (Belgium), Banff, Montréal, Orford, Trois-Rivières and Saguenay. Equally interested in contemporary dance and contemporary music, he participated to the Projet Roy, presented by Danse-Cité, in September, 2006. He also recently created partnership with Montreal dance company Cas Public, Prima Ensemble and the Ensemble Contemporain de Montréal.*



MARIO ROY

Compositeur (Batterie)
Composer (Drums)

■ Après des études à la faculté de musique de l'Université de Montréal, Mario Roy enseigne la batterie et la percussion depuis 1987 au Collège Édouard Montpetit de Longueuil ainsi que depuis 2005 au Cégep St-Laurent. Au cours de sa carrière, Mario

est engagé dans plusieurs projets musicaux, notamment sur deux albums du compositeur Daniel Berthiaume, dont l'un d'eux a remporté un Félix en 1992. Il réalise la bande sonore de plusieurs commerciaux de télévision pour Bell Canada et des pistes musicales de percussions pour les téléseries *Tribu.com* et *Le 7^e round*. Mario dirige sa carrière plus particulièrement vers l'éducation, la composition et la création musicale. Dans le milieu de la danse, il compose, accompagne et supervise certaines chorégraphies pour l'École supérieure de ballet contemporain du Québec et *bjm_danse*. Avec le soutien de ses commanditaires (Sabian, Taye, Vic Firth, Rhythm Tech et Luka), il donne des classes de maître dans le but d'inspirer et d'initier les jeunes batteurs.

■ *Mario Roy has a Bachelor's degree in percussions from the University of Montréal and teaches drums and percussions at the Collège Édouard-Montpetit in Longueuil since 1987. He also teaches at the Saint-Laurent College in Montréal since 2005. Mario Roy has been involved in many projects through his career: Director of different sound-tracks projects (Bell Canada – publicity); Musician for Daniel Berthiaume's music albums (Felix award in 1992); Television series (Tribu.com, Le 7^e round). Today, he focuses on education, composition and musical creation. With the help of important sponsors (Sabian, Taye, Vic Firth, Rhythm Tech and Luca), he gives master classes. He also participates as a coach in some choreographies with the École supérieure de ballet contemporain du Québec and *bjm_danse*.*

CAS PUBLIC

3505, rue Durocher
Montréal (Québec)
H2X 2E7 Canada

Tél. / Tel. 514.390.1110
Télec. / Fax 514.390.0657
info@caspublic.com
www.caspublic.com

Pour la diffusion
Denis Bergeron, directeur
Art Circulation

4561, rue Parthenais
Montréal (Québec)
H2H 2G8 Canada

Tél. / Tel. 514.476.5400
Télec. / Fax 514.313.5667

Art Circulation - un consortium pour la diffusion des
compagnies de danse Cas Public, Danse-Cité, Louise
Bédard Danse et Montréal Danse

ÉQUIPE DE CAS PUBLIC

Direction artistique
Hélène Blackburn

Direction administrative
Lydie Revez

Direction développement et communication
Cécile Lazartigues-Chartier

Direction de production et de tournée
Fleurette Paquin

Direction technique
Samuel Thériault

Médecin affilié
Roger Hobden

Préparateur physique
Jean-François Harvey (Spinal Mouvement)

Photos
Rolline Laporte / Leda & St.Jacques

Traduction anglaise
Tom Donovan

Conception du site internet
Folio et Garetti

Mise à jour du site internet
Phillippe Depatie

Conseil d'administration
Denis Pelletier (président), Hélène Blackburn
Rolline Laporte, Roxane Duchesne-Roy,
Annie Blackburn



LES RENCONTRES DE DANSE DANSE UP CLOSE WITH DANSE DANSE

Danse Danse a le plaisir de vous inviter à rencontrer les artistes le **vendredi 25 janvier** à l'issue de la représentation. Cette activité sera animée par le conférencier Philip Szporer. / *Danse Danse is pleased to invite you to meet the artists right after the show **Friday January 25.** This activity will be hosted by lecturer Philip Szporer.*

Grands Spectacles

*Le meilleur de la danse,
du théâtre et de la musique*



LES LUNDIS 21h **artv**

DANSE DANSE

Les Productions LOMA (LOMA) a pour mission l'avancement et le rayonnement de la danse de création et de répertoire. En plus de sa contribution au développement de l'art de la danse sur la scène nationale, il vise à élargir l'auditoire de la danse et à former un public averti. Pour ce faire, LOMA propose une série de spectacles au public du Québec, appelée **Danse Danse**, qui diffuse des productions du grand répertoire contemporain mondial ainsi que des créations d'artistes d'ici et d'ailleurs, dans une diversité de pratiques stylistiques et avant-gardistes.

La saison Danse Danse invite le public à prendre la mesure de sa vigueur, de son audace et de son inépuisable inventivité. Depuis 1998-1999, le public a pu apprécier les spectacles de quelques 50 compagnies en provenance de 13 pays, dont 27 compagnies québécoises et canadiennes.

The primary objective of **Les Productions LOMA** (LOMA) is to promote the growth and visibility of dance new creations and repertoire. In addition to fostering the development of dance on a national level, it aims to broaden its audience base and heighten public awareness. To this end, LOMA offers the Quebec public a series of shows called **Danse Danse**. Its program includes works from both the international repertoire and new creations from here and abroad, reflecting a wide variety of styles and avant-garde trends.

The Danse Danse season offers the public the opportunity to witness the vitality of contemporary dance, its boldness and constant inventiveness. Since 1998-1999, audiences have been able to appreciate nearly 50 companies from 13 countries, including 27 Quebec and Canadian troupes.

PARTENAIRES 2007-2008 PARTNERS

Conseil des arts
et des lettres

Québec



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Canada

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Le Conseil des Arts du Canada a 50 ans
The Canada Council for the Arts is 50



LA PRESSE
cyberpresse.ca



Place des Arts
Québec.ca

Les Productions LOMA (Danse Danse) 3956, boul. Saint-Laurent, 3^e étage, Montréal (Québec) H2W 1Y3 Canada
Tél. / Tel. 514.848.0623 | Téléc. / Fax 514.848.0953 | info@dansedanse.net | www.dansedanse.net

Codirection artistique et générale / *Artistic and General Co-direction* Clothilde Cardinal, Pierre Des Marais ■ Direction de production / *Production Management* Claude Caron ■ Assistante à la codirection / *Codirection Assistant* Geneviève Therrien ■ Comptabilité / *Accounting* Yolande Guérard ■ Relations de presse / *Press Relations* Johanne Brunet - Communications Johanne Brunet 514.523.5505, jobru@bellnet.ca

Conseil d'administration / Board of Directors Président / *President* Louis-François Hogue, Associé principal / *Principal Partner* FASKEN MARTINEAU ■ Trésorière / *Treasurer* Julie Pépin, Directrice principale / *Senior Manager* JURICOMPTABILITÉ KPMG FORENSIC ■ Administrateurs / *Administrators* Stéphane Drolet, Associé, Services-conseils Juricomptabilité / *Partner, Advisory Services*, FORENSIC, KPMG, Patricia Cabray, Consultante en communications / *Communication Consultant*, Pierre Des Marais, Codirecteur / *Co-director* DANSE DANSE, Jacques Labrecque, Directeur / *Director* CENTRE CULTUREL DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE, Héliène Mitchell, Directrice Conseil / *Account Director* COSSETTE

AMENEZ UN JEUNE À LA DANSE PROGRAMME D'ACCESSIBILITÉ

GET YOUTH INTO DANCE AWARENESS PROGRAM



COMITÉ D'HONNEUR / HONORARY COMMITTEE

PARTE-PAROLE / SPOKESMAN

James Hyndman

MEMBRES / MEMBERS

Marc Desmarais, TRIANGLE ■ Stéphane Drolet, Associé, Services-conseils Juricomptabilité / Partner, Advisory Services, FORENSIC, KPMG ■ Louis-François Hogue, Associé principal / Principal Partner FASKENMARTINEAU ■ Marie Lavigne, Directrice générale, SOCIÉTÉ DE LA PLACE DES ARTS ■ Donald Lecavalier, Trésorier, TRANSCONTINENTAL INC. ■ Paul Levine, Associé / Partner, NAVIGANT CONSULTING ■ Dr Roger M Hobden, Enseignant en Médecine Familiale, UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, CSSS JEANNE-MANCE ■ Robert Mitchell, agent de brevet / patent agent, ■ François Soumis, professeur et titulaire de chaire, ÉCOLE POLYTECHNIQUE MONTRÉAL

100 % déductible d'impôts / 100% tax-deductible

TABLEAU D'HONNEUR 2007-2008 HONORARY SECTION

GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

Davies Ward Phillips & Vineberg

Monique Jérôme-Forget, présidente du Conseil du trésor et ministre responsable de l'Administration gouvernementale
Luc Gagnon

DONATEURS DE PRESTIGE / BENEFACTORS

Bowne Financial Communications, Gestion financière Lehoux Boivin inc., Henriette L., Journal Voir, Robert Paré, Radiologie Varad, RBC Capital Markets, Scotia Capitaux, Woods s.e.n.c.r.l.

DONATEURS PARTENAIRES / PARTNERS

Line Beauchamp, Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs,
Daniel Aubé, Pierre Aubry, Claude Auger, Miguel Baz, François Berleur, Marielle Bohémier, Pierre Bombardier, Ginette Boucher, Donald Cantin, Claude Gendron, Philippe Collas, Yvon Couturier, Verna E. Cuthbert, Donald Depont, B. Descôteaux, Pierre Fitzgibbon, Yves Forget, Martine Gaudreault, Jacques Gauthier, Aldo Giampaolo, Isabelle Hudon, Michel Jarry, Pierre Lalonde, Christian Leblanc, Richard Lévy, Pierre Mantha, Céline Marcotte, Xeno & Jill Martis, Ronald McRobie, Robert Mitchell, Marie-Josée Neveu, Isabelle Péladeau, Christophe Rousseau, Carmen Sabourin, SDI Audio-visuel inc., François Soumis, Denise St-Michel, Charles Thériault, Louise Villeneuve

DONATEURS DE SOUTIEN / SUSTAINING DONORS

Luc Bélair, Guillaume Bisailon, Lucie Blain, Isa Boulianne, Pierrette Bourgeois, Capimont Technologies Inc., Serge Carreau, Cirque du Soleil, Ellen Corin, Anne Cousineau, Marie Couture, Dirk De Pagter, Johanne Deschamps, Christine Fernandes, Murielle Garon, Manon Gaudreault, Jean-François Gauthier, Yves Gauthier, Marianik Giffard, Marcel Giguère, Myriam Hivon, Annie Janvier, Nicole Langlois, Paule Label, Stéphane Leclerc, Lesley Levy, Nancy Maklan, Annie Marsolais, Myriam Martel, Joseph Massy, Elizabeth Mitchell, Marie-Josée Monty, Éric Notebaert, Josiane Paradis, Productions Cas Public, Jacques Ramsay, Claude Régnier, Marie-Andrée Robillard, Christina Sanguinetti, Francine & Thérèse Schoeb, Sophie St-Hilaire, Monique St-Onge, Héléne Taillon, Jean Vaillancourt, Donald Walcot

287 jeunes de 7 institutions différentes bénéficient du programme en 2007-2008

287 teenagers from 7 different institutions took advantage so far of the program this season

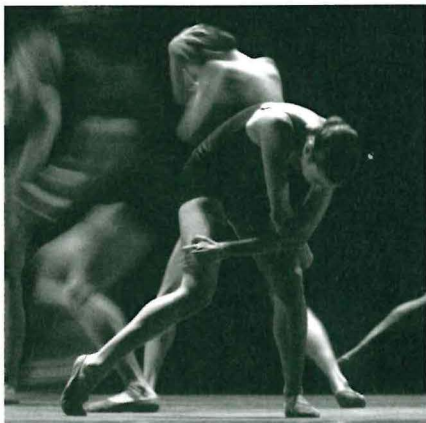
Ecole secondaire Marguerite-de-la-Jemmerais, Polyvalente Lucien-Pagé, École secondaire Louis-Joseph-Papineau, Ecole Mile End, École Le Vitrail, James Lyng High School, École secondaire Henri-Bourassa

DANSEDANSE.NET

Faites un don en ligne / Make a donation online.

DANSE
DANSE

SPECTACLES À VENIR UPCOMING SHOWS



White Darkness - Photo | Fernando Mercos

SEULES DATES AU CANADA / ONLY DATES IN CANADA

COMPañIA NACIONAL DE DANZA

DIRECTEUR ARTISTIQUE / ARTISTIC DIRECTOR | NACHO DUATO

CASTRATI
TXALAPARTA
WHITE DARKNESS

chor NACHO DUATO

6, 7, 8 MAR. 2008

Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts

Espagne
Spain



Photo | Wim Vandekeybus

ULTIMA VEZ

SPiegel

chor WIM VANDEKEYBUS

24, 25, 26 AVR / APR. 2008

Théâtre Maisonneuve
Place des Arts

Belgique
Belgium



DANSE DANSE.NET

Extraits vidéo disponibles / video extract viewing

Billets à partir de 22 \$ / Tickets as low as \$22



Place des Arts

514 842.2112 1 866 842.2112
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

175, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal, ☎ Place-des-Arts



